

Helen Beveridge | Lesekorrektur & Übersetzung

Rotenwaldstraße 4, 70197 Stuttgart

Telefon +49 (0)711 · 620 16 25, Mobil + 49 (0)172 · 878 49 95, Telefax + 49 (0)891 · 488 16 03 40

E-Mail: linguafranca@gmx.de, Web: www.beveridge-uebersetzung.de



Persönliche Daten

Helen Beveridge

Britin

geboren am 18.12.1961 in Chester, GB

ledig

seit 1984 sesshaft in Deutschland

Referenzen

Freiberufliche Übersetzerin und Lesekorrektur (Auswahl)

- ✓ Website Temmler Pharma
- ✓ World Games 2005, Broschüren, Participants Guide, Sportflyer, World Games GmbH, Duisburg
- ✓ Vorwort des Fotobuchs zum 10-jährigen Jubiläum des Duisburger Traumzeit Festivals
- ✓ Imagebroschüren, Werbetexte, Webseiten für Friedrichs & Friends, Hamburg
- ✓ Press Release für Sympra, PR Agentur, Stuttgart
- ✓ Verpackungstexte, Ernährungsergänzungsmittel, Kneipp-Werke, Würzburg
- ✓ Literatur für EXPO 2000, Fraunhofer Institut, Stuttgart
- ✓ Broschüre Wirtschaftsstandort, Stadt Heilbronn
- ✓ Garten und Friedhofsamt, Stadt Heilbronn

1984 – 2002

Freiberufliche Sprachtrainerin und Dozentin – Englisch und Deutsch als Fremdsprache in Firmen und Sprachschulen (Auswahl)

- ✓ Dozentin für Übersetzung – IHK-anerkannte Ausbildung zum Fremdsprachenkorrespondent und Diplom Übersetzer London Chamber of Commerce
- ✓ Technisches und Wirtschaftsenglisch, DaimlerChrysler
- ✓ Englisch für Werbung und Messen, av communication (Werbeagentur)
- ✓ Deutsch als Fremdsprache, Mittelstufe, Thieme Verlag, Stuttgart
- ✓ Geschäftsendlisch und Konversation, Berufsakademie Stuttgart – 3. Semester Mechatronik
- ✓ Diverse Kurse z.B. Kompaktkurse, Cambridge Advanced, Cambridge First Certificate of English

2002

- ✓ Relocationberaterin,
- ✓ COMPASS Relocation Consulting GmbH, Ludwigsburg

Helen Beveridge | Lesekorrektur & Übersetzung

Rotenwaldstraße 4, 70197 Stuttgart

Telefon +49 (0)711 · 620 16 25, Mobil + 49 (0)172 · 878 49 95, Telefax + 49 (0)891 · 488 16 03 40

E-Mail: linguafranca@gmx.de, Web: www.beveridge-uebersetzung.de

2004

- ✓ Geschäftsführerin,
- ✓ COMPASS Relocation Consulting GmbH, Ludwigsburg

Ausbildung

- ✓ 1980 A' Levels Deutsch, Französisch, Englische Literatur (wie Abitur), Queen's Park High School, Chester, GB
- ✓ 1984 BA Germanistik, German and Modern Germany, University of North Wales, Bangor, GB
Schwerpunkte: Übersetzung, Dolmetschen

Weitere Fremdsprachen

- ✓ Französisch
- ✓ Italienisch
- ✓ Schwäbisch – gar koi Problem

Technische Ausstattung

- ✓ MS Office 2003 – Word, Excel, PowerPoint
- ✓ OpenOffice
- ✓ PDF Exchange
- ✓ ...